



27/6
12
No. 16,392
Prezz 24c
Price 24c

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

The Malta Government Gazette

Il-Gimgha, 3 ta' Jannar, 1997
Friday, 3rd January, 1997

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 1

IL-KOSTITUZZJONI TA' MALTA

Delega ta' ċerti poteri dwar is-Servizz
Pubbliku

MILL-ONOREVOLI Dott. Alfred Sant, M.S., M.B.A.,
D.B.A., (Harvard), M.P., Prim Ministru ta' Malta.

BILLI l-artikolu 110 tal-Kostituzzjoni ta' Malta jipprovdi li s-setgħa li jneħhi u li jeżerċita kontroll dixxiplinarji fuq persuni li jkollhom jew li jkunu jaġixxu f'karigi pubbliċi tkun fil-Prim Ministru, li jaġixxi fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku;

U BILLI huwa pprovdut ukoll fl-imsemmi artikolu li l-Prim Ministru, jista', billi jaġixxi fuq ir-rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, jiddelega bil-miktub kull waħda mis-setgħat hawn fuq imsemmija lil dak l-uffiċjal pubbliku jew awtorità oħra kif jistgħu jkunu speċifikati fid-dokument ta' delega;

U BILLI l-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku rikmandat li l-poter li jiġi eżerċitat kontroll dixxiplinarju, fil-limiti msemmija hawn isfel, fuq persuni li jkollhom jew li jaġixxu f'xi gradi tas-Servizzi Korrettivi, hlief id-Direttur, Servizzi Korrettivi, ikun jista' jiġi eżerċitat mid-Direttur, Servizzi Korrettivi;

U BILLI l-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku rikmandat li l-poter imsemmi hawn fuq jista' jiġi eżerċitat mid-Direttur, Servizzi Korrettivi, sal-punt li jinkludi:

1. il-poter li jagħti kull wiehed mill-kastigi li ġejjin:

- (a) trasferiment dixxiplinarju;
- (b) multa li ma taqbeżx tlettax-il gurnata paga;

GOVERNMENT NOTICES

No. 1

THE CONSTITUTION OF MALTA

Delegation of certain powers in respect of the Public
Service

BY the Honourable Dr Alfred Sant, M.S., M.B.A.,
D.B.A., (Harvard), M.P., Prime Minister of Malta.

WHEREAS section 110 of the Constitution of Malta provides that power to remove and to exercise disciplinary control over persons holding or acting in public offices shall vest in the Prime Minister, acting on the recommendation of the Public Service Commission;

AND WHEREAS it is further provided in the said section that the Prime Minister, acting on the recommendation of the Public Service Commission, may delegate in writing any of the aforementioned powers to such public officer or other authority as may be specified in the said written instrument of delegation;

AND WHEREAS the Public Service Commission have recommended that power to exercise disciplinary control, to the extent hereinafter stated, over persons holding or acting in any of the Correctional Services grades, other than the Director, Correctional Services shall be exercisable by the Director, Correctional Services;

AND WHEREAS the extent to which the Public Service Commission have recommended that the aforesaid power be exercisable by the Director, Correctional Services shall include:

1. the power to inflict any of the following punishments:

- (a) disciplinary transfer;
- (b) a fine not exceeding thirteen days pay;

- (c) iż-żamma ta' *increment* ghal perijodu li ma jaqbeżx *incremental year*;
 (d) iż-żamma ta' *granet ta' mistrieħ ta' matul il-ġimgħa* li ma jkunx iżjed minn sebgħa;
 (e) *twiddiba serja*;
 (f) *twiddiba*;
 (g) *twissija*;

- (c) deferment of increment for a period not exceeding one incremental year;
 (d) stoppage of weekly rest days, not exceeding seven;
 (e) severe reprimand;
 (f) reprimand;
 (g) caution;

u li jindaga, b'dak il-mod li jidhirlu xieraq, l-allegata mgieba hażina li, jekk ippruvata, tkun tiġġustifika l-ghoti ta' xi wiehed minn dawk il-kastigi;

and to enquire, in such manner as he may deem appropriate, into the alleged misconduct which, if proved, would justify the infliction of any of those punishments;

2. il-poter li jissospendi (fuq paga li ma tkunx inqas minn nofs il-paga) xi persuna kif imsemmija hawn fuq milli teżerċita l-funzjonijiet u l-poteri tal-kariga tagħha fil-każijiet l-oħrajn kollha fejn tkun allegata mgieba hażina, waqt li għadha pendent i deċiżjoni finali fuq imġieba hażina bħal dik wara inkjesta li tkun saret skond ir-Regolamenti ta' l-1977 dwar il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku (Proċedura u Dixxiplina) jew xi Regolamenti Dixxiplinarji oħra li jistgħu jissostitwuhom;

2. the power to suspend (on pay not being less than half pay) any such person as aforesaid from the exercise of the functions and powers of his office in all other cases of alleged misconduct pending a final decision on such misconduct following an enquiry held in accordance with the Public Service Commission (Disciplinary Procedure) Regulations, 1977, or such other Disciplinary Regulations which may replace them;

U BILLI jiena naqbel ma' tali rakkomandazzjoni;

AND WHEREAS I concur with such recommendations;

ISSA, GHALHEKK, jiena Alfred Sant, M.S., M.B.A., D.B.A., (Harvard), M.P., Prim Ministru, bis-saħha tal-poteri mogħtija bl-artikolu 110 tal-Kostituzzjoni u salv id-delega tas-setgħat magħmula lill-Kummissarju tal-Pulizija fil-25 ta' Marzu, 1966, u d-delega tas-setgħat magħmula fil-11 ta' Jannar, 1977, u d-delega tas-setgħat magħmula liċ-*Chairman* ta' l-Awtorità dwar it-Trasport Pubbliku, u liċ-*Chief Executive* tal-Korporazzjoni dwar is-Servizzi ta' l-Ilma fis-7 ta' Novembru, 1994, u d-delega tas-setgħat magħmula liċ-*Chief Executive* ta' l-Awtorità ta' l-Ippjanar fil-25 ta' Mejju, 1995, qieghed b'din nordna li s-setgħa skond kif imfisser hawn fuq, il-Kummissjoni dwar is-Servizzi Pubbliku rakkomandat, li għandha tkun eżerċitabbli mid-Direttur, Servizzi Korrettivi, għandha tkun hekk eżerċitabbli mid-Direttur, Servizzi Korrettivi.

NOW, therefore, I, Alfred Sant, M.Sc., M.B.A., D.B.A., (Harvard), M.P., Prime Minister, in exercise of the powers conferred by section 110 of the Constitution and saving the delegation of powers made to the Commissioner of Police on the 25th day of March, 1966, and the delegation of powers made on the 11th day of January, 1977, and the delegation of powers made to the Chairman of the Public Transport Authority, and the Chief Executive of the Water Services Corporation on the 7th day of November, 1994, and the delegation of powers made to the Chief Executive of the Planning Authority on the 25th day of May, 1995, do hereby direct that the power which, as aforesaid, the Public Service Commission have recommended should be exercisable by the Director, Correctional Services, shall be so exercisable by the Director, Correctional Services.

(Iff.) Alfred Sant

(Sgd) Alfred Sant

Mogħti taht il-firma tiegħi fil-Berga ta' Kastilja, Valletta, illum, is-17-il jum ta' Diċembru, 1996.

Given under my hand at the Auberge de Castille, Valletta, this 17th day of December, 1996.

Nru. 2

No.2

FORZI ARMATI TA' MALTA

ARMED FORCES OF MALTA

(Forza Regolari)

(Regular Force)

IL-PRIM Ministru għoġbu japprova l-hatra tal-Kurunell C. Vassallo bħala Deputat Kmandant tal-Forzi Armati ta' Malta b'seħħ mit-30 ta' Diċembru, 1996.

THE Prime Minister has been pleased to approve the appointment of Colonel C. Vassallo as Deputy Commander of the Armed Forces of Malta with effect from 30th December, 1996.

It-3 ta' Jannar, 1997

3rd January, 1997